

خوینەری هێژا!

هەر وهک له بهرگی یه کهم، ئەم وشه فارسیانه که لێره دا به مانای عه ره بی و ئینگلیسیانه وه پیز کراون، ئەوانه ن که ئیمه به رانه ریکی پر به پستی کوردیمان بو نه دیونه ته وه. ئەگه ر ئیوه بو هه ر کامیان کوردیه کی ره سه نتان زانی، له جیگای خۆی داینین و بو ئیمه شی بنیرن تا له چاپه کانی داها تودا ره چاویان که یین.

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|------------------------|------------------------|-----------------------------|
| | all-inclusive | جامع الشرائط | جامع الشرايط: [عربی] / اسم. |
| | animism | - | جانگرایي: / اسم. |
| | award-winner | - | جايزه بگير: / اسم. |
| | determinism | الجبرية | جبرگرايي: / اسم. |
| | charisma | هَزَّة الطرب أو السرور | جذبه: [عربی] / اسم. |
| | mayhem | عملية الطرح و الحذف | جرح: [عربی] / اسم. |
| | modification | التعديل | جرح و تعديل: [عربی] / اسم. |
| | homonymy; homophony | الجناس | جناس: [عربی] / اسم، [بديع] |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------|
| جنايت پيشه: [عربی / فارسی] صفت. | الجانی | felon | |
| جنگ فرسایشی: | حرب استنزاف | war of attrition | |
| جوسازی: اسم. | التمهید | manipulation | |
| جوشانده: اسم. | المادة المستخلصة (بالإغلاء) | decoct | |
| جوشسنگ: اسم. | كونجولوميرات | conglomerate | |
| جهان مطاع: [عربی] اسم. | سيد العالم | universally obeyed | |
| چانچو: اسم. | - | - | |
| چراغک: اسم. | شمعة الموقد | Glowworm (figurative) | |
| چرت: اسم. [خیاطی] | - | - | |
| چرخاب: اسم. | الدوامة | vortex | |
| چرخشما: اسم. | جيروسکوب | gyroscope | |
| چندانحصاری: [فارسی / عربی] اسم. | - | - | |
| چهار عمل اصلی: [فارسی] / عربی] اسم. | العمليات الأربعة | four fundamental operations | |
| حبابک: اسم. [زیست‌شناسی] | - | bubble | |
| حبس تأديبی: | سجن الإصلاح | punitive imprisonment | |
| حبس تعزیری: | السجن التعزیری | - | |
| حبس تعلیقی: | - | abeyant imprisonment | |
| حبس تکديری: | السجن الاحتياطي | - | |

| كردى | انگليسي | عربي | فارسي |
|------|------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| | certitude | التحتم | حتميت: /اسم. |
| | - | أداة التصغير | حرف تصغير: |
| | auditor | مدقق الحسابات | حسابرس: [عربي / فارسي] /اسم. |
| | (auto)biography | الترجمة الذاتية | حسب حال: [عربي] /اسم. |
| | - | الجودة فى طلب شىء بإستحسان | حسن طلب: [بديع] |
| | glans | الحشفة | حشفه: /اسم. |
| | squatter's right | السبق فى الخدمة | حق آب و گل: |
| | preemption | حق الشعفة | حق شُغفه: |
| | capacitor | المكثف | خازن: [عربي] /اسم. |
| | ilex | عودالخير؛ الرُّبَل | خاس: /اسم. |
| | government-owned lands | أرض الخاصة تملكها الدولة | خالصه: [عربي] /اسم. |
| | silk-embroidery | التطريز | خامه دوزى: /اسم. |
| | theocracy | - | خداسالارى: /اسم. |
| | saboteur | المخرَّب | خوابكار: [عربي / فارسي] /اسم. |
| | - | - | خشكار: /اسم. |
| | ecstasy | النشوة | خلسه: /اسم. |
| | self-employment | الاشتغال الذاتى | خوداشتغالى: /اسم. |
| | egocentricity | الانكسال على الذات | خودمحورى: [فارسي / عربي] /اسم. |
| | option | - | خيار تأخير: [حقوق] |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|----------------------------|------------------------|-----------------------------|
| | saint vitus's dance | الرُقاص | داء الرقص: [عربی] صفت. |
| | military court | المحكمة العسكرية | دادگاه انتظامی: |
| | data proccsing | إعداد المعطيات | داده آمایی: اسم. |
| | data processing | تحليل المعطيات | داده پردازي: اسم. |
| | informatique | الإعلام الآلي | داده ورزی: اسم. |
| | real estate | العقار | دارایی غیر منقول: |
| | - | الثروة الصامتة | دارایی نامشهود: |
| | epiphyte | - | دارچسب: اسم. |
| | tree line | النطاق الشجری | دارمرز: اسم. |
| | - | موزع العلم | دانش گستر: صفت. |
| | stepdaughter | الابنة المتبنية | دختر خوانده: اسم. |
| | door opener | - | درباز کن: اسم. |
| | insertion | الإدخال | درج: [عربی] اسم. [ادبی] |
| | - | - | درز و دوز: اسم. [گفتاری] |
| | stationery | أدوات التعليم | درس افزار: اسم. |
| | calculation of percentages | - | درصد گیری: اسم. |
| | endogeny | المتنابته؛ باطنی النحو | درون روی: صفت. [گیاه شناسی] |
| | inbred | - | درونزا: صفت. |
| | endocardium | شعاف القلب | درونشامه: صفت. [گیاه شناسی] |
| | introversion | الإنطواء الذاتي | درون گرایی: اسم. |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|----------------------|-------------------------|---|
| | subsidiary ledger | دفتر الحسابات | دفتر معین: |
| | counting the minutes | الانتظار الشديد | دقیقه شماری: [عربی / فارسی] اسم. [کنایی] |
| | metamorphosis | الانسلاخ | دگر دیسی: اسم. [زیست‌شناسی] |
| | transformation | الصبغيات المضادة الصفات | دگر شکلی: [فارسی / عربی] / اسم. [زیست‌شناسی] |
| | thermo-cline | - | دماشیب: اسم. |
| | - | - | دوسوتوانی: اسم. |
| | blowhole | الثقب الجليدي | دیگ جن / غول: |
| | pressure cooker | القدر السريع الطهي | دیگ زودپز: |
| | - | محفظة القدر | دیگ بر: اسم. [قدیمی] |
| | poster | المعلق على الجدار | دیوار کوب: اسم. |
| | trapezium | شبه المربع؛ شبه المنحرف | دوزنقه: [عربی] / اسم. |
| | subjectivism | الذاتية | ذهنی گرای: [عربی / فارسی] / اسم. |
| | reflexive bond | العلاقة العكسية | رابطه‌ی بازتابی / انعکاسی: |
| | at ease | استرخ / استرحوا | راحت باش: [عربی / فارسی] / اسم. |
| | hop | الجنجل | رازک: اسم. |
| | strategy | - | راهبرد: اسم. |
| | - | - | راه‌برگردان: اسم. |
| | - | - | رئال: [فرانسوی] / اسم. [چاپ] |
| | draftsman | المرسمة | رسام: [عربی] / اسم. |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|--------------------------------|-------------------------|------------------|------|
| رصد: [عربی] اسم، [نجوم] | الرصد | observation | |
| رضایت بخش: [عربی / فارسی] | المرضى | satisfactory | |
| رعایت: [عربی] اسم، | الحراسة | consideration | |
| رفرم: [فرانسوی] اسم، | التهدیب | reform | |
| رفع ابهام: | رفع الإبهام | clarification | |
| رقبه: [عربی] اسم، | الملک أو الأرض الموقوفة | endowod property | |
| رقص نور: | - | - | |
| رگبندی: اسم، [زیست شناسی] | - | veining | |
| رله: [فرانسوی] اسم، | المقوى | relay | |
| رمز گشایی: [عربی / فارسی] اسم، | حلّ اللغز | decoding | |
| روادید: اسم، | تأشيرة الدخول | visa | |
| روان شناختی: صفت، | السيكولوجية | psychological | |
| رودشکن: اسم، [زمین شناسی] | متحدر النهر | kinkpoint | |
| روزافزون: صفت، [مجازی] | المتزايد | ever-increasing | |
| روشنگری: اسم، [مجازی] | التنوير | enlightenment | |
| رول پلاک: از انگلیسی] اسم، | - | - | |
| ریشه‌ی افشان: [گیاه شناسی] | الجذر المتشعب | coronal root | |
| ریشه‌ی راست: [گیاه شناسی] | الجذر المستقیم | tap root | |
| ریشه‌ی غده‌ای: [گیاه شناسی] | الجذر الغددي | - | |
| ریشه‌ی فرعی: [گیاه شناسی] | الجذر الجنبی | secondary root | |
| زبان آموز: اسم، | - | language learner | |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|---------------|-----------------------------|----------------------------------|
| | vitrous body | الرطوبة الزجاجية | زجاجیه: [عربی] / اسم. |
| | modification | الزحاف | زحاف: [عربی] / اسم، [ادبی] |
| | annulus | العضو الأثوی | زرفینک: [؟] / اسم، [گیاه‌شناسی] |
| | gas carbon | فحم المعوّجات | زغال قرع: |
| | brown coal | الفحم البنيّ | زغال قهوه‌ای: |
| | tarry coal | الفحم القارى | زغالسنگ قیری: |
| | soft coal | الفحم الخنثیّ | زغالسنگ نارسی: |
| | calendar time | الوقت التقویمی | زمان تقویمی: |
| | scheduling | التوقيت | زمان بندی: / اسم. |
| | geomorphology | هيئة الأرض | زمینریخت: / اسم، [زمین‌شناسی] |
| | tectonics | التكوینیّة؛ علم تشكل الصخور | زمینساخت: / اسم. |
| | geotropist | المستترض | زمین گرا: / اسم، [زیست‌شناسی] |
| | jew's harp | - | زنبورک: [عربی / فارسی] / اسم. |
| | xerox | الاستنساخ | زیراکس: [انگلیسی] / اسم. |
| | biosphere | المحیط الكروی | زیستکره: [فارسی / عربی] / اسم. |
| | zygote | كربة البذرة | زیگوت: [؟] / اسم، [زیست‌شناسی] |
| | zink | ورق الزنك | زینک: [انگلیسی از آلمانی] / اسم. |
| | jalap | الجلاب | ژالاب: [فرانسوی] / اسم. |
| | geomorphology | الجيومورفولوجيا | ژئومورفولژی: [؟] / اسم. |
| | abyssal | الأعماقی | ژرفزی: صفت، [زیست‌شناسی] |
| | organizing | إنشاء المنظمات | سازمانبندی: / اسم. |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|---------------------------------|----------------------|----------------|------|
| ساق شلواری: [عربی / فارسی] اسم. | الطماق | shank | |
| ساقه آغوش: [عربی / فارسی] اسم. | المعائق للساق | - | |
| سالک: اسم. | حبّة حلب | oriental sore | |
| سایه دوزی: اسم. [خیاطی] | - | - | |
| سبقتگاه: [عربی / فارسی] اسم. | المستبق | - | |
| سپردار: اسم. | - | shielded | |
| سپرده‌ی ثابت: | الوديعة ذات أجل طويل | fixed deposit | |
| سپرده‌ی دیداری: | وديعة غب الطلب | - | |
| سپرده‌ی قانونی: | الوديعة الرسمية | legal deposit | |
| سپرده‌گذاری: اسم. | الإيداع | depositing | |
| ستاوند: اسم. [معماری] | - | portico | |
| ستمشاهی: اسم. | الكيان الاستبدادي | autocracy | |
| سحابی: [عربی] اسم. [نجوم] | السديم | nebular | |
| سخن پراکنی: اسم. | البثّ | broadcasting | |
| سد جوع: | سد الجوع | refection | |
| سد سکندر: | الحائل الحصين | - | |
| سد مخزنی: اسم. | - | impounding dam | |
| سرتو: [انگلیسی] اسم. | الفارز؛ المنسق | sorter | |
| سرچراغی: اسم. [گفتاری] | - | - | |
| سرخ کن: اسم. | القلّاء | fryer | |
| سردوشی: اسم. | الشارة العسكرية | epaulette | |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|-------------------|--------------------------|------------------------------|
| | bust | - | سردیس: اسم. |
| | nominal capital | - | سرمایه‌ی اسمی: |
| | fixed capital | الرأسمال الثابت | سرمایه‌ی ثابت: |
| | working capital | الرسمال المنتج | سرمایه‌ی در گردش: |
| | investment | الرسمة | سرمایه‌گذاری: اسم. |
| | original copy | - | سرنسخه: [فارسی / عربی] اسم. |
| | order taker | الموصی به | سفارش گیرنده: اسم. |
| | - | - | سمنویزان: اسم. |
| | ramrod | المدک | سنبه‌نشان: اسم. |
| | buzzer | صقارة الموسيقى | سوتک: اسم. [موسیقی] |
| | - | السهُی | سها: [عربی] اسم. [نجوم] |
| | cinematheque | - | سینما تک: [فرانسوی] اسم. |
| | cinemascope | سینما الشاشة العریضة | سینماسکوپ: [فرانسوی] اسم. |
| | louse | قمل النبات | شپشک: اسم. |
| | - | - | شتر نقاره‌خانه: [مجازی] |
| | characterization | ترسیم الشخصية | شخصیت پردازی: [عربی / فارسی] |
| | strong worded | شدید اللهجة | شدیداللقن: [عربی] صفت. |
| | racketeer | - | شرخر: [عربی / فارسی] اسم. |
| | limited company | الشركة المحدودة المسؤولة | شرکت با مسئولیت محدود: |
| | pantyhose | - | شلوار جورابی: اسم. |
| | staminal swimming | سباحة المقاومة | شنای استقامت: |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|----------------------|---------------------|----------------------------------|
| | indicator | الدلیل الکیمیای | شناساگر: اسم. [شیمی] |
| | - | الطافیة | شناوه: اسم. |
| | - | - | شیرزاد: اسم. |
| | gastric juice | العصارة الهاضمة | شیره ی گوارش: [فیزیولوژی] |
| | pancreatic juice | العصارة البنكرياسية | شیره ی لوزالمعدة: [فیزیولوژی] |
| | core juice | عصارة التواة | شیره ی هسته: [زیست شناسی] |
| | - | القندول | شیشعان: [عربی] / اسم. |
| | safety glass | زجاج الأمن | شیشه ی اطمینان / ایمنی: |
| | - | افتعال المواقف | صحنه سازی: [عربی / فارسی] / اسم. |
| | silencing | عزل الصوت | صدابندی: [عربی / فارسی] / اسم. |
| | minor premise | - | صغرا: [عربی] / اسم. [منطق] |
| | secondary character | الخاصة الثانوية | صفت ثانوی: [زیست شناسی] |
| | - | الخاصة الثابتة | صفت ثبوتی: [زیست شناسی] |
| | - | الصفة الجامدة | صفت جامد: [دستور] |
| | congenial character | الخاصة الذاتية | صفت ذاتی: [زیست شناسی] |
| | negative adjective | الخاصة السلبية | صفت سلبی: |
| | numerical adjective | الصفة العددية | صفت شمارشی: [دستور] |
| | superlative | أفعل التفضيل | صفت عالی: [دستور] |
| | derived adjective | الصفة المشتقة | صفت مشتق: [دستور] |
| | peculiarity | الصفة المميّزة | صفت مشخصه / مُمیزه: |
| | hereditary character | الصفة الوراثية | صفت موروثی: [زیست شناسی] |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|------------------------------------|------------------------|-----------------------|------|
| صفت نسبی: [دستور] | الاسم المنسوب | attributive adjective | |
| صفت نهفته: [زیست‌شناسی] | السمة المنتحية | recessive character | |
| صفحه آرایشی: [عربی / فارسی] / اسم. | تحلیه الصفحات | typography | |
| صفحه‌بندی: [عربی / فارسی] / اسم. | ترقیم الصفحة | layout | |
| صندلی تاشو: | - | folding chair | |
| صندلی چرخان: | - | - | |
| صندلی چرخدار: | كرسى المقعدين | wheelchair | |
| صندلی دسته‌دار: | كرسى ذو ذراعین | armchair | |
| صندلی راحتی: | الكرسى الهزاز | easy chair | |
| صندلی گردان: | الكرسى الدوار | - | |
| صور تجلسه: [عربی] / اسم. | المحضر | minutes | |
| صور تحساب: [عربی] / اسم. | قائمة الحساب | invoice | |
| صور مجلس: [عربی] / اسم. | محضر الجلسة | written report | |
| صور وضعیت: [عربی] / اسم. | محضر الحال؛ محضر الوضع | statement | |
| ضرابخانه: [عربی / فارسی] / اسم. | دار الضرب | mint house | |
| ضریع: [عربی] / اسم. | السمحاق | periosteum | |
| طبّ بالینی: | الطب السریری | clinical medicine | |
| طبّ پیشگیری: | الطب الوقائی | preventive medicine | |
| طبّ سوزنی: | الوخز بالإبرة | acupuncture | |
| طبع آزمایی: [عربی / فارسی] / اسم. | امتحان القریحة | - | |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|-------------------------------|------------------------------|------------------|------|
| طلاق باین: | الطلاق البائن | - | |
| طلاق خُلع: | طلاق الخلع | - | |
| طلاق رجعی: | الطلاق الرجعی | - | |
| ظلم ستیزی: [عربی/فارسی/اسم] | كفاح الظلم | - | |
| عابر بانک: [عربی/فرانسوی/اسم] | - | ATM | |
| عصب پایه: [عربی/فارسی/اسم] | علم العصب | - | |
| عطر مایه: [عربی/فارسی/اسم] | العطر | essence | |
| عقیم سازی: [عربی/فارسی/اسم] | الإعقام | castration | |
| علوم انسانی: | العلوم الإنسانية، الإنسانيات | humanities | |
| علوم کاربردی: | العلوم الاستعمالية | applied sciences | |
| علوم نقلی: | العلوم النقلیه | - | |
| غرب ستیزی: [عربی/فارسی/اسم] | عناد الغرب | - | |
| غرب گرایی: [عربی/فارسی/اسم] | التغرّب، موالاتة الغرب | occidentalism | |
| غرب محوری: [عربی/اسم] | الاتكال على الغرب | - | |
| غرقدره: [عربی/فارسی/اسم] | وَاء غاطس | drowned valley | |
| فارغ التحصیلی: [از عربی/اسم] | التخرج | graduation | |
| فتوالکتریک: [فرانسوی/اسم] | الكهر الضوئی | photoelectric | |
| فرا بار: [اسم] | - | high | |
| فرا بر: [اسم، گیاه شناسی] | غلاف البذرة، السنف | pericarp | |
| فرا خود: [اسم، روان شناسی] | - | superego | |
| فرا زبان: [اسم] | - | metalanguage | |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| | anabolism | الأیض البنائی، الابتناء | فراساخت: اسم. [زیست‌شناسی] |
| | projection | - | فرافکنی: اسم. [روانشناسی] |
| | franchise | - | فرانشیز: [فرانسوی] / اسم. |
| | pegasus | بیگاسوس | فرس اعظم: [عربی] / اسم. |
| | martial-law commander | الحاکم العسکری | فرماندار نظامی: |
| | superb | الغلاب | فرمند: صفت. [ادبی] |
| | military blouse | - | فرنج: [انگلیسی] / اسم. |
| | depression | الإعصار الحلزونی / الموجی | فروبار: اسم. |
| | downstream | بحرالنهر | فروداب: اسم. |
| | ebbtide | قصارى تنزل قشر الأرض | فروکشند: اسم. |
| | - | السفن | فروند: اسم. |
| | acculturation | - | فرهنگ‌پذیری: اسم. |
| | deculturation | إزالة الثقافة، محو ثقافی | فرهنگ‌زدایی: اسم. |
| | - | مصارعة الثقافة | فرهنگ‌ستیزی: اسم. |
| | passive verb | الفعل المجهول | فعل مجهول: [دستور] |
| | - | إزالة الحرمان | فقرزدایی: [عربی / فارسی] / اسم. |
| | metallography | دراسة المعدن | فلزنگاری: [عربی / فارسی] / اسم. |
| | akene | ثمرة قبیزة | فندقه: اسم. [گیاه‌شناسی] |
| | suspension | مدّ النابض | فنبندی: [ترکی / فارسی] / اسم. |
| | follicle | - | فولیکول: [فرانسوی] / اسم. |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|--|---------------------------|-----------------------------|------|
| فهلویات: [عربی] / اسم. | - | folksongs | |
| فیبروز: [فرانسوی] / اسم، [پزشکی] | - | fibrosis | |
| فیدبک: [انگلیسی] / اسم. | التغذية الاسترجاعية | feedback | |
| فیزبولوژی روانی: | الفيزيولوجيا النفساني | psychological physiology | |
| فیلم پوزیتیو: | الفلم الإيجابي | - | |
| فیلم رادیولوژی: | الفلم الإشعاعي | - | |
| فیلم مستند: | الفلم المستند | documentary | |
| فیلم نگاتیو: | الفلم السلبي | negative | |
| قاب دستمال: / اسم. | القظيلة؛ الممسحة | - | |
| قاشقک: [ترکی] / فارسی / اسم. [موسیقی] | الصنجة؛ الصناجات | spatula | |
| قاطع: [عربی] / اسم، [هندسه] | القاطع | secant | |
| قانون همه یا هیچ: | - | - | |
| قدمرو: [عربی] / فارسی / اسم. [نظامی] | أمام يسر | march | |
| قرض الحسنه: [عربی] / اسم. | القرض الحسن؛ قرض بلافايدة | interest-free | |
| قرضه ملی: | القرض الأهلي | national bond/loan | |
| قصاص: [عربی] / اسم. | القصاص | retribution | |
| قطع بغلی: | التقطع الإبطي | | |
| قطع بیاضی: | التقطع البياضي | - | |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|-------------|------------------------|--|
| | duodecimo | - | قطع جیب پالتویی: |
| | - | القطع الجیبی | قطع جیبی: |
| | - | - | قطع خشتی: |
| | folio | - | قطع رحلی: |
| | - | - | قطع رحلی بزرگ: |
| | - | - | قطع رقی: |
| | - | - | قطع سلطانی: |
| | octavo | - | قطع وزیر: |
| | equleus | - | قطعه الفرس: [عربی/اسم، [نجوم] |
| | etching | النقر؛ الرسم علی الصغر | قلمزنی: [عرب/فارسی/اسم، |
| | - | - | قلبا خونى: [عربی/فارسی/اسم، [پزشکی] |
| | - | القیاس الفاسد | قیاس مع الفارق: |
| | siesta | القبولة | قبوله: [عربی/اسم، |
| | - | القيمة الاسمية | قیمت اسمی: |
| | detective | البولیس السرى، المخبر | کار آگاه: /اسم، |
| | trainee | المستجد | کار آموز: /اسم، |
| | character | العنصر | کاراکتر: [فرانسوی/اسم، |
| | applied | الاستعمالی | کاربردی: صفت، |
| | keystone | - | کاربند: /اسم، [بنایی] |
| | credit card | البطاقة الاعتبارية | کارت اعتباری(ی): |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|--|-------------------------------|-------------------------|------|
| کارنامک: اسم. | هوية تحتوى على معلومات عن شخص | resume | |
| کارنگار: اسم. | - | ergometer | |
| کارورز: اسم. | المتهم | intern | |
| کاغذوتا: از چینی / فارسی / اسم. | - | origami | |
| کامبخش: صفت. [ادبی] | المؤتی | dream-fulfilling | |
| کاهشیب: اسم. [ریاضی] | المطروح منه | minuend | |
| کثیر التالیف: عربی / صفت. | الکثیر التالیف | - | |
| کجدارومریز: اسم. [گفتاری] | الاعتدال | cautiously | |
| کشتیرانی: اسم. | الملاحة، ركوب البحر | navigation | |
| کشف الایات: عربی / اسم. | المعجم المفهرس للآیات | index of verses | |
| کشف الآیات: عربی / اسم. | المعجم المفهرس للآیات | index of koranic verses | |
| کشف اللغات: عربی / اسم. | المعجم المفهرس للغات | concordance | |
| کفر آمیز: عربی / فارسی / صفت. | التجديفی | blasphemous | |
| کفرو: عربی / فارسی / صفت. [جانورشناسی] | أخمصى السَّير | plantigrade | |
| کلکسیونر: [فرانسوی] / اسم. | جامع التوابع البريدية | collector | |
| کلوز آپ: [انگلیسی] / اسم. | - | close-up | |
| کمر بند امنیتی: | النطاق الأمني | security belt | |
| کمر بند ایمنی: | النطاق الأيمن | seat belt | |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|----------------------|---------------------|--------------------------------|
| | nutrition deficiency | - | کم‌غذایی: [فارسی/عربی] / اسم. |
| | first aid | الإسعافات الأولية | کمکهای اولیه: |
| | minimization | - | کمینه‌سازی: [اسم، ریاضی] |
| | controller | - | کنترلچی: [فرانسوی/ترکی] / اسم. |
| | controller | الفاحص؛ المفتش | کنترلر: [فرانسوی] / اسم. |
| | console | القنصل | کنسل: [فرانسوی] / اسم. |
| | - | - | کوچه‌بند: / اسم. |
| | - | - | کودک استثنایی: |
| | - | - | کودکیاری: / اسم. |
| | - | - | کوراب: / اسم. |
| | cocktail party | - | کوکتل پارتی: [فرانسوی] / اسم. |
| | tectogenesis | تكون الجبال | کوهزایی: [اسم، زمین‌شناسی] |
| | desert reclamation | - | کویرزدایی: / اسم. |
| | garden party | الاحتفال في البستان | گاردن پارتی: [انگلیسی] / اسم. |
| | laughing gas | الغاز المضحك | گاز خنده‌آور: |
| | gonad | - | گانه‌زا: / اسم. |
| | lava | الحمّة؛ الحمم | گدازه: / اسم. |
| | higway patrol | - | گذربان: / اسم. |
| | catwalk | - | گره‌رو: / اسم. |
| | tracing | الرسم الاستشفافي | گرتبه‌داری: / اسم. |
| | U-turn | - | گردراه: / اسم. |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|----------------------------|------------------------|-----------------|------|
| گرماشیمی: [فارسی/فرانسوی] | الكيمياء الحراريّة | thermochemistry | |
| گرمکره: [فارسی/عربی] | طبقة حرارية في الجو | thermosphere | |
| گريزپا: صفت. [ادبی] | الآبق | truant | |
| گزن: اسم. | شفرة الإسكافي؛ المجواب | tanner's knife | |
| گشتی: اسم. | الخفي؛ الدورية | patrolman | |
| گل آذین: اسم. [گیاه‌شناسی] | الإزهار | inflorescence | |
| کلباد: اسم. | قُرص البوصلة | weather vane | |
| گلگونک: اسم. [پزشکی] | - | - | |
| گل یخ: اسم. | زهرة الشتاء | edelweiss | |
| گمانه: اسم. | - | bore | |
| گنج باد آورده: [مجازی] | - | jackpot | |
| گندخونی: اسم. [پزشکی] | التعفن الدموي | septicaemia | |
| گندروی: صفت. [زیست‌شناسی] | - | - | |
| گودنشین: صفت. | الساكن في العمق | slum dweller | |
| گوش آزار: صفت. | - | cacophonous | |
| لازم الاجرا: [عربی] صفت. | واجب التنفيذ | binding | |
| لاشبرگ: اسم. | - | humus | |
| لامی: اسم. | العظم اللامي | hyoid | |
| لایحه: [عربی] اسم. | البيان؛ المشروع | bill | |
| لایحه‌ی دفاعی: | المشروع الدفاعی | - | |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|-------------------------------------|-----------------------|-------------------|------|
| لايهى قانونى: | المشروع القانونى | bill | |
| لايهى زاینده: [گیاهشناسی] | القُلب | cambium | |
| لباس شخصی: [عربی] صفت. | - | - | |
| لبنیاتى: [عربی] اسم. | بائع المنتجات اللبنية | dairy shop | |
| لبه دوزى: اسم. | خیاطة الحاشية | border embroidery | |
| تک لپه: [گیاهشناسی] | الوحيد الفلقة | monocotyledon | |
| دو لپه [گیاهشناسی] | ذوفلقتين | dicotyledon | |
| لحظه شماری: [عربی / فارسی] اسم. | - | - | |
| لفت: اسم. | المطل | leftover | |
| لک و بیس: اسم. [گفتاری] | البهقی | - | |
| لنتو: اسم. [تجاری] | - | lintel | |
| لوح تقدیر: | لوحه التقدير | plaque(of honour) | |
| لوحه یادبود: | لوحه تذكارية | memorial (plaque) | |
| لهو و لعب: [عربی] اسم. | اللهو | debauchery | |
| مادهى خاکستری: [کالبدشناسی] | مادة الدماغ السنجابية | - | |
| ماده تاریخ: [عربی] اسم. | مطابقة الحروف للأعداد | specific date | |
| ماز: [انگلیسی] اسم. | - | maze | |
| ماست بند: اسم. | اللبنان | yogurt maker | |
| ماشین ابزار: [فرانسوی / فارسی] اسم. | - | machine tool | |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------|------|
| ماضی التزامی: | الماضی الأمکانی | subjunctive | |
| مال خر: [عربی / فارسی] / اسم. | بائع الأموال المسروقة | - | |
| مأمور انتظامی: | المفوض النظامی | policeman | |
| مأموم: [عربی] / اسم. | المأموم | - | |
| ماهک: / اسم. | المهق | lunula | |
| ماهوی: [عربی] / صفت. | الماهية | essential | |
| ماهیچه نگار: / اسم. [پزشکی] | الراسمة العضلية | myograph | |
| ماهی سرا: / اسم. | - | - | |
| مایع ظرفشویی: | سائل غسل الأواني | dish washing liquid | |
| مبلمان: [فرانسوی] / اسم. | الأثاث | furniture | |
| متوازی الاضلاع: [عربی] / اسم. | المتوازی الأضلاع | parallelogram | |
| متوازی السطوح: [عربی] / اسم. | المتوازی السطوح | parallelopiped | |
| مثلث باز گوشه: | المثلث المنفرج | obtuse triangle | |
| مثلث تند گوشه: | المثلث الحاد | acute triangle | |
| مثلث جنوبي: | المثلث الجنوبي | triangle austral | |
| مثلث راست گوشه: | المثلث القائم | right-angled triangle | |
| مثلث شمالي: | المثلث الشمالي | triangle boreal | |
| مثلث مختلف الاضلاع: | المثلث المختلف الأضلاع | scalene | |
| مجتهد: [عربی] / اسم. | المجتهد | mojtahed | |
| مجمع الجزایر: [عربی] / اسم. | الأرخبيل | archipelago | |
| میج گیری: / اسم. [گفتاری] | إفشاء التوطئة | catching one in the act | |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|-------------------------|----------------|---|
| | Calculation | الحسابات | محاسبات: [عربی] / اسم. |
| | interlunar period | المحاق | محاق: [عربی] / اسم، [نجوم] |
| | saturated solution | المحلول المشبع | محلول اشباع شده: |
| | solid solution | المحلول الجامد | محلول جامد: |
| | environmentalism | البيئية | محیط گرایی: [عربی] / فارسی] / اسم. |
| | telecommunications | المخابرات | مخابرات: [عربی] / اسم. |
| | transmission | إرسال البرقية | مخابره: [عربی] / اسم. |
| | mucosa | المخاط، الرغام | مخاط: [عربی] / اسم، [زیست شناسی] |
| | antagonism | - | مخالف خوانی: [عربی] / فارسی] / اسم، [مجازی] |
| | mixer | المِخْط | مخلوط کن: [عربی] / فارسی] / اسم. |
| | the tropics | - | مدارگان: [عربی] / فارسی] / اسم. |
| | diuretic | | مدر: [عربی] / صفت. |
| | nonprofit-making school | - | مدرسه ی غیرانتفاعی: |
| | desire to get diplomas | - | مدرک گرایی: [عربی] / فارسی] / اسم. |
| | coalesced | المُدْغَم | مدغم: [عربی] / اسم، [دستور] |
| | modulation | الترنم | مدولاسیون: [فرانسوی] / اسم. |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|------|
| [فیزیک] | | | |
| مراجعه: [عربی] / اسم. | المراجعة، الإقراض بفائدة | percentage; putting to interest | |
| مراعات نظیر: | مراعاة النظر | congeries | |
| مراقبه: [عربی] / اسم. | الرقابة، الرقابة | attending | |
| مرايا: [عربی] / اسم. | - | panoramas | |
| مربوطه: [عربی] / صفت. | - | pertaining | |
| مردم‌سنجی: / اسم. | الأنثرو و بولوجيا؛ دراسة الإنسان | anthropometry | |
| مردوده: [عربی] / صفت. | الطريد | refused | |
| مرده‌كشی: / اسم. [تعريض] | حمل الموتى الى المقابر | convey of the dead | |
| مرضى: [عربی] / صفت. | المرضى | morbid | |
| مرغ بهشتی: | طائر الفردوس | - | |
| مرغ توفان: | طائر التَّوَّ | - | |
| مرغ عشق: | البركيت | - | |
| مرغ بهشتی: / اسم. [نجوم] | طائر الفروس | - | |
| مرغداری: / اسم. | تربية الدواجن | chicken farm | |
| مرقع: [عربی] / اسم. | المرقّع | scrapbook | |
| مزوسفر: [فرانسوی] / اسم. | - | mesosphere | |
| مسابقه‌ی امدادی: | - | relay race | |
| مساعده: [عربی] / اسم. | السلف | prepayment | |
| مسئولیت پذیری: [عربی] / فارسی] | التعهد | accepting | |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|------------------------------|--------------------|---------------------------------------|
| | responsibility | | اسم. |
| | shunning responsibility | عدم التعهد | مسئولیت گریزی: [عربی / فارسی] اسم. |
| | cutate sonnet; tail rhyme | المستزاد | مستزاد: [عربی / اسم، / ادبی] |
| | real estste | المستغلّ | مستغل: [عربی / اسم] |
| | real estate agent | العقاری | مستغلّاتی: [عربی / صفت] |
| | documents | الوثائق | مستندات: [عربی / اسم] |
| | documentation | صنع المستندات | مستندسازی: [عربی / فارسی / اسم] |
| | state treasurer | - | مستوفی: [عربی / اسم، / قدیمی] |
| | metamorphosis | المسخ | مسخ: [عربی / اسم] |
| | multiple poem | المسقط | مسمط: [عربی / اسم، / ادبی] |
| | parliamentary system | النظام الدستوری | مشروطیت: [عربی / اسم، / سیاسی] |
| | amnion | المشيمة | مشیمیه: [عربی / اسم] |
| | reasoning in circles | - | مصادره (ی) به مطلوب: [منطق] |
| | consumerism | الإفراط فی الإهلاك | مصرف گزایی: [عربی / فارسی] اسم. |
| | adjunct | المضاف | مضاف: [عربی / اسم، / دستور] |
| | noun | المضاف إلیه | مضاف الیه: [عربی / اسم، / دستور] |
| | rhetoric | المعانی و البیان | معانی و بیان: [عربی / اسم، / ادبیات] |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|------|
| معدل النهار: [عربی] / اسم. | معدّل النهار | meridian equarten | |
| معروفه: [عربی] / اسم. | - | harlot | |
| مقولات: [عربی] / اسم. | العقلیات؛ المعقولات | intellectual questions | |
| معنویات: [عربی] / اسم. | المعنویات | spiritualities | |
| معنویت: [عربی] / اسم. | المعنویة | spirituality | |
| مفاصاحساب: [عربی] / اسم. | المخالصة | certificate of liquidation | |
| مفتولپذیری: [عربی] / فارسی] / اسم. | قابلیة الفتل | ductility | |
| مقاومت مصالح: | - | strength of materials | |
| مقدسات: [عربی] / اسم. | المقدّسات | the sacred | |
| مقدورات: [عربی] / اسم. | المستطاع | possibilities | |
| مکاتبه‌ای: [عربی] / صفت. | التبادلی | epistolary | |
| مکانیک خاک: | دراسة التراب علی علم الحیل | soil mechanics | |
| مگس پرزن: | - | hover fly | |
| مگس تسه تسه: | - | tsetse fly | |
| مگس وزن: [فارسی] / [عربی] / اسم. | وزن الذبابة | flyweight | |
| ملمع: [عربی] / اسم، [ادبی] | الملمّع | patchwork | |
| ملی پوش: [عربی] / فارسی] / صفت. | - | member of a national sport team | |
| ممنوع الانتشار: [عربی] / صفت. | ممنوع الانتشار | barred from | |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|--------------------------------|---------------------|------------------------------------|------|
| | | publication | |
| ممنوع الخروج: [عربی] صفت. | ممنوع الخروج | barred from leaving the country | |
| ممنوع القلم: [عربی] صفت. | محروم عن الكتابة | barred from writing | |
| ممنوع الملاقات: [عربی] صفت. | ممنوع اللقاء | barred from visitation | |
| ممنوع الورود: [عربی] صفت. | ممنوع الورود | barred from entrance | |
| مورچه خوار: /اسم. | أبوأظلاف؛ آكل النمل | anteater | |
| مورد سبز: | آس | green myrhe | |
| مورد پزوهی: [عربی/فارسی] /اسم. | دراسة موردیة | case study | |
| مؤسسه ی انتفاعی: | المؤسسة الانتفاعیة | profit-making institute | |
| موسیقی ضربی: | الموسیقی الضربیة | beat music | |
| موسیقی مجلسی: | الموسیقی الاحتفالیة | chamber music | |
| موش مُشک: | الصوار | muskat | |
| مهاربند: [عربی/فارسی] /اسم. | حزام الربط | - | |
| میان دوره: [فارسی/عربی] /اسم. | - | midterm | |
| میانطوسی: /اسم. | - | common forget | |
| میعان: [عربی] /اسم. | المیعان | liquefaction | |
| فاتراوا: صفت. | الکتیم | impermeable | |
| ناوبندان: /اسم. | - | - | |
| فایزک: /اسم. | | bronchiole | |

| فارسی | عربی | انگلیسی | کردی |
|----------------------------------|---------------------------|---------------|------|
| فایزه: اسم. | شعب الرئة | bronchus | |
| نجات غریق: [عربی] / اسم. | عامل الإنقاذ | lifeguard | |
| نرگس شهلا: | - | - | |
| نرم شامه: اسم. [کالبدشناسی] | أم الرقیق | pia mater | |
| نزولات جوی: [عربی] / اسم. | الهبوطات الجوية | precipitation | |
| نصف النهار: [عربی] / اسم. | نصف النهار | meridian | |
| نظافتچی: [عربی / ترکی] / اسم. | عامل النظافة | janitor | |
| نفریت: [فرانسوی] / اسم. | التهاب الكلية | nephritis | |
| نقاھت: [عربی] / اسم. | النقاھة؛ التماثل من المرض | convalescence | |
| نقده: [از عربی] / اسم. | - | - | |
| نقرس: [عربی] / اسم. | النقرس؛ داء المفاصل | gout | |
| نقص فنی: | النقص الفني | glitch | |
| نقطه ی ضعف: [مجازی] | نقطة الضعف | leaking point | |
| نورپردازی: [عربی / فارسی] / اسم. | تنظیم النور | ligting | |
| نورهراسی: [عربی / فارسی] / اسم. | الخوف من النور | photo phobia | |
| نوغاندار: اسم. | مرَبِّي دودة القز | sericulturist | |
| نوشت افزار: اسم. | القرطاسیة | stationery | |
| نیمدری: اسم. | - | - | |
| نیمساز: اسم. [هندسه] | منصّف الزاوية | bisector | |
| وابران: صفت. [فیزیولوژی] | - | afferent | |
| واجب عینی: [فقه] | الواجب العینی | - | |

| کردی | انگلیسی | عربی | فارسی |
|------|------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| | - | الواجب الكفائي | واجب کفایی: [فقه] |
| | protester | المحتجّ؛ المعارض | واخواه: اسم، [حقوق] |
| | concordance | معجم الكلمات | واژه‌نما: اسم |
| | Payoff | نقد المصالحة | وجه مصالحه: |
| | pantheistic | وحدة الوجود | وحدت وجودی: [عربی] صفت. |
| | benefactor | ولي النعمة | ولی نعمت: [عربی] اسم. |
| | assimilation; replication | - | همانندسازی: اسم. |
| | air bone | المجوقل | هوابرد: [عربی / فارسی] اسم. |
| | - | - | هوانبروز: [عربی / فارسی] اسم. |
| | - | رعاية الأيتام | یتیم‌نوازی: [عربی / فارسی] اسم. |
| | - | ضرب من النقل الإيراني | یخ‌دربهشت: اسم. |
| | glacial drift | المجلدة | یخرفت: اسم، [زمین‌شناسی] |
| | ice fall | - | یخشار: اسم. |
| | thaw | زمن ذوبان الجليد | یخگشا: اسم. |
| | rectifier | المقوم | یکسوساز: اسم. |
| | ionosphere | أيونوسفير، الغلاف الأيوني | یونکره: [فرانسوی / عربی] اسم. |

فهرست منابع

منابع اصلی

- هه‌نبانه بۆرینه (فرهنگ کردی - فارسی): شرفکندی، عبدالرحمان (هه‌زار)، تهران، انتشارات سروش، چاپ اول، ۱۳۶۹. چاپ دو، ۲۰۰۳.
- فرهنگ معاصر فارسی/امروز. (ویراست جدید): صدری‌افشار، غلامحسین - حکمی، نسترن - حکمی، نسرتن: تهران، انتشارات فرهنگ معاصر، چاپ دوم، ۱۳۸۱.
- فرهنگ بزرگ سخن (۱ ج): انوری، حسن، انتشارات سخن، چاپ دوم، تابستان ۱۳۸۲.
- فرهنگ یک جلدی سخن: انوری، حسن، انتشارات سخن، چاپ اول، ۱۳۸۵.

دیگر منابع

- القاموس العلمی (عربی - انگلیسی - کردی): جلال غریب، کمال، جزء اول، چاپ اول، بغداد، ۱۹۷۹.

- ئینسکلۆپیدیای ئابووری، عەرەبی - ئینگلیزی - کوردی: دباغ، فیصل، هه‌ولێر، چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده. چاپ اول، ۲۰۰۱.
- حه‌وته‌وانه: کاویان، فتاح، سلیمانی، انتشارات سه‌رده‌م، چاپ اول، ۲۰۰۰.
- خوه‌ره‌ه‌لات: کریمپور، کریم، فرهنگ گویش کردی کلهری (کرمانشاهی)، کردی - فارسی، ۳ جلدی، کرمانشاه، نشر صبح روشن. ۱۳۸۰.
- سازشناسی موسیقی کردی: نجیب سردشتی، بهزاد، تهران، انتشارات توکلی، چاپ اول، ۱۳۸۵.
- فرهنگ عمید، ۲ج: عمید، حسن، کتابخانه‌ی ابن سینا، تهران، چاپ ۱۳۳۷.
- فرهنگ فارسی - کردی (دستنویس): شرفکندی، عبدالرحمان (هه‌زار).
- فرهنگ گیاهان دارویی: امینی، امیر، کرمانشاه، انتشارات طاق‌بستان، چاپ سوم ۱۳۷۸.
- فرهنگ گیاهان دارویی کردستان: خضری، سید شهاب، دانشگاه کردستان، سنندج، چاپ اول، ۱۳۸۱.
- فرهنگ مردوخ: مردوخ کردستانی، شیخ محمد، سنندج، انتشارات غریق، چاپ دوم، ۱۳۶۲.
- فرهنگ معاصر فارسی انگلیسی حییم (کوچک): حییم، سلیمان، تهران، انتشارات فرهنگ معاصر، چاپ هشتم، ۱۳۸۰.
- فرهنگی بابان (فارسی - کوردی): بابان، شکراله، ۱۳۶۱.
- فرهنگی بالنده: بحری، احمد، هه‌ولێر، انتشارات ئاراس، چاپ اول، ۲۰۰۱.
- فرهنگی ده‌ریا (عه‌ره‌بی - کوردی)، ۲ج: کریم، رزگار: سلیمانی، وزارت رۆشنیبری، ۲۰۰۵.

فهره‌نگی زاراهه (عهره‌بی - کوردی): احمد حبیب، بدران: هه‌ولیر (ارییل)،
وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، چاپ اول، ۲۰۰۲.

فهره‌نگی شیرین (عهره‌بی - کوردی): نظام‌الدین، فاضل، سلیمانی، انتشارات
سه‌رده‌م، چاپ اول، ۲۰۰۲.

فهره‌نگی قانونی (کوردی - عهره‌بی - فه‌ره‌نسی - ئینگلیزی): تاله‌بانی،
نووری، ده‌زگای چاپ و بلاو‌کردنه‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولیر، چاپی یه‌که‌م - ۲۰۰۴.
فهره‌نگی کوردستان: مو‌کریانی، گیو. هه‌ولیر، انتشارات ئاراس، چاپ اول،
۱۹۹۹.

فهره‌نگی گولی (فارسی - کوردی): خالد گولی، مسعود، هه‌ولیر، چاپخانه‌ی
وزرات په‌روه‌رده، ۲۰۰۲.

قامووسا سه‌لا‌حه‌دین. ئینگلیزی - کوردی: سعداله، صلاح، چاپ اول، ۱۹۹۸.
قامووسی زمانی کوردی: ذبیحی، عبدالرحمان، ارومیه، انتشارات صلاح‌الدین
ایوبی، ۱۳۶۷.

کردی ایلامی (بررسی گویش بدره): کریمی دوستان، غلامحسین: تهران، باغ‌نو،
۱۳۸۰.

که‌مالنامه، فهره‌نگی زانستی عهره‌بی - ئینگلیزی - کوردی: جلال غریب،
کمال. سلیمانی، چاپ اول، ۲۰۰۳.

گۆقه‌ند و زنار: عارف، حه‌مه‌که‌ریم، ده‌زگای چاپ و بلاو‌کردنه‌وه‌ی مو‌کوریانی،
چاپی یه‌که‌م، ۲۰۰۶.

واژه‌نامه‌ی فارسی - کردی: ابراهیم‌پور، محمدتقی، تهران، انتشارات ققنوس؛ چاپ
اول، ۱۳۷۳.